

**PRIVACY VEREINBARUNG**  
**Information gemäß Artikel 12, 13 und 14**  
**der EU-Verordnung 679/2016**

**INFORMATIVA PRIVACY**  
**Informativa ai sensi degli art. 12, 13 e 14**  
**del Regolamento UE 679/2016**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 679/2016 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich für die Umsetzung der Tätigkeiten, auf die in dieser Information Bezug genommen wird, erhoben und verwaltet.

**Zweck der Datenverarbeitung**

Die personenbezogenen Daten werden im Zuge der Leihe für den Gebrauch der E-Bikes im Rahmen des Projektes „eBike2Work“ erhoben und verarbeitet. Die Nutzung ist vorwiegend zum pendeln von der Wohnstelle zur Haltestelle des öffentlichen Verkehrsmittel bzw. direkt zum Arbeitsplatz erlaubt.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, da sie für die Erfüllung des zwischen den Parteien bestehenden Vertrages und zur Wahrnehmung eines öffentlichen Interesses notwendig ist (Art. 6, Buchstaben b) und f) der EU-Verordnung 679/2016).

**Verarbeitung von besonderen Daten und Georeferenzierung**

Um Ihnen ein E-Bike zur Verfügung zu stellen, welches Ihren Bedürfnissen angepasst ist, muss die Gemeinde Ihre

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 679/2016, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento delle attività di cui alla presente informativa.

**Finalità del trattamento dei dati**

I dati personali vengono raccolti e trattati per l'espletamento del prestito con Lei in essere per l'utilizzo delle e-bike nell'ambito del progetto "eBike2Work". L'utilizzo è consentito prevalentemente per recarsi da casa alla fermata dei mezzi pubblici di trasporto o direttamente al posto di lavoro.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione del contratto in essere tra le parti e per l'esercizio di un pubblico interesse (art. 6, lettere b) ed f) del Regolamento UE 679/2016).

**Trattamento di datei particolari e geolocalizzazione**

Per poterLe assegnare la e-bike più adatta alle sue esigenze, il Comune necessita di conoscere le Sue

physischen Merkmale, konkret Gewicht und Körpergröße, kennen.

Für die Verarbeitung der Daten ist es notwendig, dass Sie Ihre Zustimmung erteilen. Das Fehlen der Zustimmung bringt mit sich, dass die Gemeinde die Verarbeitung der Daten nicht durchführen kann und es somit der Gemeinde nicht möglich ist, Ihnen ein maßgeschneidertes E-Bike zuzuteilen. Sie können Ihre Zustimmung jederzeit widerrufen.

Das Ihnen zugeteilte E-Bike ist mit einem GPS-Ortungssystem ausgestattet, welches laut Vereinbarung von der Gemeinde, ausschließlich bei Diebstahl oder Verlust des Fahrrades und der Nachvollziehbarkeit der Nutzung des E-Bikes vorwiegend für Pendlerzwecke, genutzt wird.

Für die Verarbeitung der georeferenzierten Daten brauchen wir Ihr Einverständnis. Bei Nicht-Zustimmung kann Ihnen das E-Bike nicht zugeteilt werden.

Die Zustimmung kann jederzeit widerrufen werden, mit der Auswirkung, dass das E-Bike sofort zurückgegeben werden muss.

### **Verarbeitungsmethoden**

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

### **Die Bereitstellung sensibler Daten**

ist fakultativ und erfordert Ihre Zustimmung.

### **Die fehlende Mitteilung der Daten**

hat zur Folge, dass diese Verwaltung daran gehindert wird, das E-Bike bereitzustellen und den dazugehörigen Vertrag zu verwalten.

### **Die Daten können mitgeteilt werden**

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen bzw. Vereinen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind,

caratteristiche fisiche, in specie, il Suo peso e la Sua altezza.

Per il trattamento di tali dati è necessario il Suo consenso. Il mancato conferimento del consenso comporterà per il Comune l'impossibilità di trattare tali dati e, quindi, non potrà esserLe assegnata una e-bike "su misura". Il Suo consenso potrà essere revocato in ogni momento.

La e-bike assegnataLe è dotata di localizzatore GPS che, come da convenzione, potrà essere utilizzato dal Comune unicamente in caso di furto o smarrimento del mezzo e per verificare che la e-bike sia utilizzata prevalentemente per coprire il tragitto "casa-lavoro".

Per il trattamento di geolocalizzazione è necessario il Suo consenso.

In caso di mancato consenso non potrà esserLe assegnata la e-bike.

Il consenso potrà essere revocato in ogni momento, con la conseguenza che la e-bike dovrà essere immediatamente restituita.

### **Modalità del trattamento**

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

### **Il conferimento dei dati particolari**

ha natura facoltativa e richiede il Suo consenso.

### **Non fornire i dati comporta**

l'impossibilità per questa Amministrazione di assegnare la e-bike e gestire il relativo contratto.

### **I dati possono essere comunicati**

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni ovvero associazioni), che dovranno conoscerli in espletamento del contratto.

diese zu kennen, zur Umsetzung dieses Vertrages.

### **Die Daten können zur Kenntnis genommen werden**

vom Verantwortlichen, von den Auftrags-verarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für Verarbeitung die personenbezogener und vom Daten Systemverwalter dieser Verwaltung.

### **Die Daten können verbreitet werden**

Die Verbreitung Ihrer personenbezogenen Daten ist nicht vorgesehen.

### **Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten**

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig für die Dauer der Leihe und anschließend nur für einen maximalen Zeitraum von 10 Jahren.

### **Rechte der betroffenen Personen**

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Art. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessen-werden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Wider-spruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

### **I dati potranno essere conosciuti**

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

### **I dati potranno essere diffusi**

Non è prevista la diffusione dei Suoi dati personali.

### **Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria per la durata del prestito e, successivamente, per un periodo massimo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

### **Diritti degli interessati**

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

**Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter,  
Datenschutzbeauftragter**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Mals, Bahnhofstraße 19, [info@gemeinde.mals.bz.it](mailto:info@gemeinde.mals.bz.it)

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Dr. Monika Platzgummer, (email: [info@gemeinde.mals.bz.it](mailto:info@gemeinde.mals.bz.it)), mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist Dr. Monika Platzgummer, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: [mals.malles@legalmail.it](mailto:mals.malles@legalmail.it)

**Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali**

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede a Malles in Via della Stazione 19 [info@gemeinde.mals.bz.it](mailto:info@gemeinde.mals.bz.it)

Responsabile del Trattamento dei dati personali è Dr. Monika Platzgummer, (email: [info@gemeinde.mals.bz.it](mailto:info@gemeinde.mals.bz.it)), domiciliata per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è Dr. Monika Platzgummer, domiciliato per la carica presso la sedi di questa Amministrazione, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica: [mals.malles@legalmail.it](mailto:mals.malles@legalmail.it)

**Zustimmung**

Die Information zur Kenntnis genommen,

- stimme zu
- stimme nicht zu

für die Erhebung und Bearbeitung meiner personenbezogenen Daten (Gewicht und Körpergröße)

- stimme zu
- stimme nicht zu

für die Verarbeitung der Ortung für die im Informationsschreiben angegebenen Zwecke und Modalitäten.

**Consenso**

Preso atto dell'informativa,

- acconsento
- non acconsento

alla raccolta ed al trattamento dei miei dati personali particolari (peso e altezza)

- acconsento
- non acconsento

al trattamento di geolocalizzazione per le finalità e le modalità indicate nell'informativa

Vor- und Nachname /  
Nome e Cognome

---

Unterschrift /  
Firma \_\_\_\_\_

Datum /  
Data \_\_\_\_\_